Psa

Chapter 56

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מִכְתָּם	לְדָוִד	רְחֹקִים	אֵלֶם	יוֹנַת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
nalika	Daud	miktam	ingkang–tebih	bisu	dhateng–manuk–dara	tumrap–pangageng	
H4387	H1732	H7350	H0482	H3123		H5329	

אֱנוֹשׁ	שְׁאָפַנִי	כִּי־	אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בְּגַת׃	פְלִשְׁתִּים	אֹתוֹ	בֶּאֱחֹז
—	—	—	—	—	ing–Gat	tiyang–Pilistin	piyambakipun	sami–nyepeng
H0582			H0430		H1661	H6430	H0853	H0270

יִלְחָצֵנִי׃	לֹחֵם	הַיּוֹם	כָּל־
—	—	—	—
H3905		H3117	H3605

Kanggo lurah pasindhen. Miturut lagu: Manuk dara ing wit terbantin kang adoh. Miktam anggitane Prabu Dawud, nalika panjenengane dicekel bangsa Filisti ana ing kutha Gat. (56-2) Dhuh Allah, kawula mugi Paduka welasi, margi tiyang-tiyang sami ngidak-idak kawula, sarta kawula dipun perangi saha dipun pepetaken sadinten muput.

מָרוֹם׃	לִי	לֹחֲמִים	רַבִּים	כִּי־	הַיּוֹם	כָּל־	שׁוֹרְרַי	שָׁאֲפוּ	2
dinten	sedaya	manungsa	kula	ngidak-idak	amargi	Gusti Allah	kula	mugi–welas	
H4791					H3117	H3605	H8324		

(56-3) Mengsah-mengsah kawula sami ngidak-idak kawula sadinten muput, malah kathah tiyang ingkang nglawan kawula kalayan gumunggung.

אֶבְטָח׃	אֵלֶיךָ	אֲנִי	אִירָא	יוֹם	3
sedaya	kula	para–mengsah	kula	ngidak-idak	
H0982	H0413	H0589	H3372	H3117	

(56-4) Manawi kawula ajrih, kawula punika kumandel dhumateng Paduka;

יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	בָּטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים	דְּבָרוֹ	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	4
—	—	—	—	badhé–pitados	dhateng–Panjenengan	kula	kula–ajrih	ing–dinten	
	H4100	H3372	H3808	H0982	H0430	H1697		H0430	

לִי׃	בָשָׂר
—	—
	H1320

(56-5) Gusti Allah, kang pangandikane dakalembana, iya Gusti Allah iku kang dakandelake, mulane aku ora wedi. Manungsa bisa manggawe apa marang aku?

כָּל־	עָלַי	יְעַצֵּבוּ	דְּבָרַי	הַיּוֹם	כָּל־	5
kula–pitados	ing–Gusti Allah	Panjenenganipun	pangandikan	kula–ngalem	ing–Gusti Allah	
H3605			H1697	H3117	H3605	

לָרָע׃	מַחְשְׁבֹתָם
kula–badhé–ajrih	boten
	H4284

(56-6) Sadinten-dinten sami ngruwedaken prakawis kawula, sami tansah gadhah kekajengan badhe nandukaken piawon dhateng kawula,

קַוּוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׁמֹרוּ	עֲקֵבַי	הֵמָּה	)יִצְפּוֹנוּ(	]יצפינו[	וְגוּרוּ	6
gagasan	sedaya	ing–kula	sami–nggrisakaken	kula	pangandika	dinten	sedaya	
		H8104	H6119	H1992	H6845	H6845		

נַפְשִׁי׃
piyambakipun
H5315

(56-7) sami badhe nempuh, ngintip saha ngawasaken dhateng lampah kawula, kados tiyang ingkang sami ngangkah dhateng nyawa kawula.

הוֹרֵד	עַמִּים	בְּאַף	לָמוֹ	פַּלֶּט־	אָוֶן	עַל־	7
kados	sami–ngawasaken	kula	tumit	piyambakipun	sami–ndhelik	sami–nglumpuk	
H3381		H0639		H6405	H0205		

אֱלֹהִים׃
ingkang–sami–ngarep-arep
H0430

(56-8) Tiyang wau punapa saged oncat, manawi ngengeti durakanipun wau? Dhuh Allah, para bangsa mugi sami Paduka rebahaken klayan bebendu Paduka.

בְנֹאדֶךָ	דִמְעָתִי	שִׂימָה	אָתָּה	סָפַרְתָּה	נֹדִי	8
Gusti Allah	bangsa-bangsa	ing–duka	piyambakipun	sami–dipunluwari	ing–kadursilanan	
H4997	H1832				H5112	

בְּסִפְרָתֶךָ׃	הֲלֹא
—	turunaken
	H3808

(56-9) Kasangsaran kawula punika Paduka ingkang ngetang-etang, luh kawula Paduka rimat wonten ing impes Paduka; sadaya rak sampun sami Paduka cathet wonten ing Kitab Paduka?

יָדַעְתִּי	זֶה־	אֶקְרָא	בְּיוֹם	אָחוֹר	אוֹיְבַי	יָשׁוּבוּ	אָז	9
ing–botol	kula	luh	selehna	sampun–ngitung	Panjenengan	kula	panglembara	
H3045	H2088	H7121	H3117	H0268	H0341	H7725		

לִי׃	אֱלֹהִים	כִּי־
botén	menapa	Panjenengan
	H0430	

(56-10) Mungsuhku banjur padha mundur nalika aku sesambat, aku yakin yen Gusti Allah nunggil karo aku.

דָּבָר׃	אֲהַלֵּל	בַּיהוָה	דָּבָר	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	10
kula–sesambat	ing–dinten	kula	para–mengsah	badhé–mundur	ing–wekdal–punika	
H1697		H3068	H1697		H0430	

(56-11) Gusti Allah, kang sabdane dakegungake, Pangeran Yehuwah, kang sabdane dakegungake.

אָדָם	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	בָּטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים	11
—	pangandikan	kula–ngalem	ing–Yéhuwah	pangandikan	kula–ngalem	ing–Gusti Allah	
H0120		H4100	H3372	H3808	H0982	H0430	

לִי׃
—

(56-12) Gusti Allah, kang dakendelake, mulane aku ora wedi. Manungsa bisa manggawe apa marang aku?

לָךְ׃	תּוֹדֹת	אֲשַׁלֵּם	נְדָרֶיךָ	אֱלֹהִים	עָלַי	12
saged–nindakaken	menapa	kula–badhé–ajrih	boten	kula–pitados	ing–Gusti Allah	
	H8426		H5088	H0430		

(56-13) Dhuh Allah, nadar kawula badhe kawula tetepi wonten ing ngarsa Paduka, kawula badhe ngaturaken kurban panuwun dhumateng Paduka.

רַגְלַ֗י	הֲלֹ֬א	מִמָּ֗וֶת	נַפְשִׁ֡י	הִצַּ֬לְתָּ	כִּ֤י	13
kurban–panuwun	kula–badhé–mbayar	Panjenengan	kaul	Gusti Allah	ing–kula	
H7272	H3808	H4194	H5315	H5337		

הַֽחַיִּֽים׃	בְּ֝א֗וֹר	אֱלֹהִ֑ים	לִפְנֵ֣י	לְ֭הִתְהַלֵּךְ	מִדֶּ֫חִי
—	—	—	—	—	dhateng–Panjenengan
	H0216	H0430	H6440	H1980	H1762

(56-14) Amargi Paduka sampun ngluwari nyawa kawula saking pejah, malah njagi suku kawula, satemah boten kesandhung; mila kawula saged lumampah wonten ing ngarsanipun Gusti Allah, ing pepadhanging gesang.